Lembaran Tentang Kenyataan Kesihatan Umum (Public Health Fact Sheet)

Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)

Gejala Pernafasan Sakit Berat

Jabatan Kesihatan Umum Massachusetts (Massachusetts Department of Public Health),
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

Apa SARS?

SARS artinya Severe Acute Respiratory Syndrome (Gejala Pernafasan Sakit Berat). Ia adalah suatu infeksi yang disebabkan oleh suatu virus. Orang yang berpenyakit SARS sakit demam, berbatuk dan susah bernafas. Penyakit ini mula-mula dilaporkan terjadi diantara orang-orang di Daerah Guangdong (Negeri China), Hanoi (Vietnam), dan Hong Kong.

Bagaimana SARS menular?

SARS menular kerana persentuhan dekat antara orang-orang. Persentuhan dekat diartikan sebagai orang yang pernah merawat orang yang berpenyakit SARS atau pernah tinggal di tempatnya atau pernah ada persentuhan langsung dengan pengeluaran pernafasan dan/atau cairan badan pesakit itu.

Sarjana kesihatan umum kira SARS banyak kemungkinan menular waktu seseorang yang berpenyakit membersihkan atau membatuk dengan pengeluarannya keluar ke udara dan orang lain mmenghirupnya. Orang-orang bisa menjangkitkan sekiranya mereka sakit. Banyak kemungkinan SARS juga bisa disebarkan lebih luas melalui udara atau dengan menyentuh barang-barang yang telah dijangkitkan oleh virus yang menyebabkan SARS.

Apa gejala SARS?

Biasanya, SARS mulai dengan demam melebihi 100.4°F [$>38.0^{\circ}\text{C}$]. Gejala permulaan lain bisa termasuk sakit kepala, keseluruhan perasaan tidak selesa, badan sakit, atau gejala pernafasan ringan (batuk, membersihkan, atau kekurangan pernafasan). Selepas 2 hingga 7 hari, gejala-gejala tersebut bisa menjadi sangat berat. Sebahagian pesakit SARS batuk keringnya bisa menjadi hebat dan sukar bernafas.

Siapa yang berbahaya kena SARS?

- Orang yang baru-baru ini berkunjung ke satu negeri dimana menjalarnya SARS dalam masyarakat telah dibuktikan kebenarannya.
- Orang yang pernah ada persentuhan dekat dengan pesakit SARS. Misalnya: orang yang bertinggal dengan pesakit SARS; atau pekerja perawatan kesihatan yang tidak memakai petutup atau pelindung muka waktu merawat pesakit SARS. Di Amerika Syarikat belum ada tanda yang menyatakan bahawa sekarang SARS sedang menular. Pegawai kesihatan umum yang berkuasa sedang terus megawasi situasi in dengan teliti.

Apa yang anda harus berbuat untuk melindungi anda sendiri?

- Hindarkan persentuhan dekat dengan orang-orang yang dalam waktu 10 hari baru kembali dari daerah bahaya tinggi, tetapi **hanya sekiranya mereka baru-baru ini sakit dengan gejala-gejala yang sama dengan jangkitan SARS**. (Tidak perlu menghindarkan orang-orang yang baru berkunjung kembali yang tidak ada gejala SARS)

- Hindarkan persentuhan dekat dengan orang yang mungkin ada penyakit SARS dengan memakai penutup atau pelindung muka. Atau orang yang terjangkit itu bisa memakai penutup atau pelindung muka kerana ini bisa mengurangi jumlah pengeluaran sesuatu waktu membatuk ke bahagian udara.
- Sering cuci tangan anda dengan sabun dan air hangat—ini bisa membantu menghindarkan menjalarnya SARS dan banyak lagi virus dan bakteria lain. Alkohol penggosok tangan juga bisa dipakai untuk mencuci dan mendesinfeksi tangan.
- Jangan makan dan minum dari perabotan makanan dan minuman yang dipakai oleh orang lain, terutama sekiranya orang itu sakit. Tindakan ini penting sekali untuk mencegah menjalarnya SARS dan kuman-kuman lain.

Apa anda harus menghidari persentuhan dengan teman kerja atau teman sekolah yang baru kembali dari perjalanan baru-baru ini?

Pada waktu ini belum ada bukti yang memperlihatkan bahawa orang yang tidak ada gejala bisa menularkan SARS kepada orang lain dan sangat tidak mungkin yang ini bisa terjadi. Orang-orang yang *tidak ada gejala-gejalanya* yang pernah berkunjung ke tempat yang berbahaya tinggi tidak perlu dipencilkan dan dikarantinakan. Gejala pernafasan yang terdapat pada orang yang *baru-baru ini tidak pernah pergi ke daerah yang tinggi bahayanya atau yang tidak pernah bersentuh dekat dengan pesakit SARS* banyak kemungkinannya disebabkan oleh penyakit pernafasan biasa yang lain. Penyakit pernafasan sangat biasa, maka itu kebanyakan penyakit pernafasan, biarpun diantara orang-orang yang kembali dari tempat bahagian dunia yang berbahaya SARS, bukanlah SARS.

Jika seseorang terbuka terhadap SARS, berapa lama ia akan jatuh sakit?

Lama masa peneraman untuk SARS khususnya 2 hingga 7 hari. (Masa peneraman artinya waktu gejala bermula selepas terbukanya terhadap kuman yang menyebabkan penyakit.)

Kerana laporan tersendiri memberi kesan bahawa lama masa peneraman SARS bisa sampai 10 hari, siapa saja yang pernah berkunjung ke daerah yang tinggi bahayanya harus memeriksa dirinya apa ada tanda-tanda penyakit (demam melebihi 100.4°F [$>38.0^{\circ}\text{C}$] dan satu atau lebih banyak gejala-gejala pernafasan) selama 10 hari selepas meninggalkan daerah yang tinggi bahayanya.

Jika anda kira anda atau seseorang di keluarga anda mungkin kena SARS (kerana demam, batuk dan susah bernafas dan pernah terbuka terhadap orang yang sakit dengan gejala-gejala yang sama dengan SARS), anda harus mencari doktor secepat mungkin. Orang yang sakit itu harus menutupi mulut dan hidungnya dengan petutup atau pelindung muka waktu membatuk atau membersin, dan menghindarkan persentuhan dekat dengan orang lain.

Di mana saya bisa mendapatkan lebih banyak maklumat?

- Kunjungi website SARS dari Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit (CDC) pada www.cdc.gov/ncidod/sars/
- Kunjungi website Organisasi Kesihatan Dunia (WHO) pada website at www.who.int
- Telfon hubungan telfon langsung dan jepat CDC pada: (888) 246-2675 Inggeris — (888) 246-2857 Spanyol — (866) 874-2646 TTY
- Telfon Divisi Epidemiologi dan Pengebala dari Jabatan Kesihatan Umum Massachusetts (MDPH) pada (617) 983-6800 atau kunjungi website MDPH pada www.state.ma.us/dph

Diperbaiki 9 Mei 2003